KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

V Bruselu dne 14.2.2008
KOM(2008) 81 v konečném znění

2008/0036 (CNS)

Návrh

**ROZHODNUTÍ RADY**

**o podpisu a prozatímním uplatňování Dohody mezi Evropským společenstvím a Pákistánskou islámskou republikou o některých aspektech leteckých služeb**

Návrh

**ROZHODNUTÍ RADY**

**o uzavření Dohody mezi Evropským společenstvím a Pákistánskou islámskou republikou o některých aspektech leteckých služeb**

(předložené Komisí)

# DŮVODOVÁ ZPRÁVA

## 1) SOUVISLOSTI NÁVRHU

- **Odůvodnění a cíle návrhu**

Na základě rozsudků Soudního dvora ve věcech tzv. „Otevřeného nebe“ pověřila Rada dne 5. června 2003 Komisi, aby zahájila jednání s třetími zeměmi o nahrazení některých ustanovení stávajících dohod dohodou Společenství[1] („horizontální mandát“). Cílem takových dohod je umožnit všem leteckým dopravcům EU nediskriminační přístup na trasy mezi Společenstvím a třetími zeměmi, a uvést dvoustranné dohody mezi členskými státy a třetími zeměmi o leteckých službách do souladu s právními předpisy Společenství.

- **Obecné souvislosti**

Mezinárodní vztahy mezi členskými státy a třetími zeměmi v oblasti letectví jsou obvykle upraveny dvoustrannými dohodami mezi členskými státy a třetími zeměmi o leteckých službách, jejich přílohami a jinými souvisejícími dvoustrannými či vícestrannými ujednáními.

Tradičními doložkami o určení ve dvoustranných dohodách členských států o leteckých službách se porušují právní předpisy Společenství. Tyto doložky umožňují třetí zemi zamítnout, zrušit nebo pozastavit povolení nebo schválení leteckého dopravce, který byl určen členským státem, jenž však není významným dílem ve vlastnictví tohoto členského státu či jeho státních příslušníků a ani nepodléhá jejich faktické kontrole. Tato skutečnost byla shledána jako diskriminační vůči dopravcům Společenství, kteří jsou usazeni na území některého členského státu, avšak které vlastní a kontrolují státní příslušníci jiných členských států. To odporuje článku 43 Smlouvy, který státním příslušníkům členských států, jež uplatnili svou svobodu usazování, zaručuje, že s nimi bude v jiném členském státě zacházeno stejným způsobem jako se státními příslušníky tohoto členského státu.

Existují další oblasti, například zdanění leteckých pohonných hmot, tarify zavedené leteckými dopravci ze třetích zemí na trasách uvnitř Společenství nebo závazné obchodní dohody mezi leteckými společnostmi, u kterých by měl být zajištěn soulad s právními předpisy Společenství prostřednictvím změny či doplnění stávajících ustanovení dvoustranných dohod mezi členskými státy a třetími zeměmi o leteckých službách.

- **Platná ustanovení v oblasti návrhu**

Ustanovení dohody nahrazují nebo doplňují stávající ustanovení šestnácti dvoustranných dohod mezi členskými státy a Pákistánem o leteckých službách.

- **Soulad s ostatními politikami a cíli Unie**

Dohoda podpoří základní cíl vnější politiky Společenství v oblasti letectví tím, že

[1] Rozhodnutí Rady 11323/03 ze dne 5. června 2003 (vyhrazený dokument)

uvede stávající dvoustranné dohody o leteckých službách do souladu s právními předpisy Společenství.

## 2) KONZULTACE ZÚČASTNĚNÝCH STRAN A POSOUZENÍ DOPADŮ

- **Konzultace zúčastněných stran**

*Metody konzultací, hlavní cílová odvětví a obecný profil respondentů*

Během jednání probíhala konzultace s členskými státy.

*Shrnutí odpovědí a způsob, jakým byly vzaty v úvahu*

Byly zohledněny připomínky vznesené členskými státy.

## 3) PRÁVNÍ STRÁNKA NÁVRHU

- **Shrnutí navrhovaných opatření**

V souladu s postupy a směrnicemi v příloze „horizontálního mandátu“ vyjednala Komise s Pákistánem dohodu, která nahrazuje některá ustanovení stávajících dvoustranných dohod mezi členskými státy a Pákistánem o leteckých službách. Článkem 2 dohody se nahrazují tradiční doložky o určení doložkou Společenství o určení, která všem dopravcům Společenství umožňuje užívat výhod plynoucích z práva usazování. Článkem 4 se řeší rozpory mezi stávajícími dvoustrannými dohodami o leteckých službách a nařízením Rady č. 2409/92 o tarifech a sazbách za letecké služby, které zakazuje dopravcům z třetích zemí, aby měli rozhodující úlohu při určování ceny leteckých služeb za dopravu uskutečňovanou výhradně ve Společenství. V článku 5 se uvádí ustanovení ve dvoustranných dohodách, která jednoznačně porušují právní předpisy v oblasti hospodářské soutěže (závazné obchodní dohody mezi leteckými společnostmi), do souladu s těmito právními předpisy EU.

- **Právní základ**

Čl. 80 odst. 2 a čl. 300 odst. 2 Smlouvy o ES 80(2), 300(2)

- **Zásada subsidiarity**

Návrh je založen výhradně na „horizontálním mandátu“ uděleném Radou s ohledem na problematiku obsaženou v právních předpisech Společenství a dvoustranných dohodách o leteckých službách.

- **Zásada proporcionality**

Dohodou se pozmění či doplní ustanovení dvoustranných dohod o leteckých službách pouze v rozsahu nezbytném k zajištění souladu s právními předpisy Společenství.

- **Volba nástrojů**

Dohoda mezi Společenstvím a Pákistánem je nejúčinnějším nástrojem pro uvedení všech stávajících dvoustranných dohod mezi členskými státy a Pákistánem o leteckých

službách do souladu s právními předpisy Společenství.

## 4) ROZPOČTOVÉ DŮSLEDKY

Návrh nemá žádné důsledky pro rozpočet Společenství.

## 5) DALŠÍ INFORMACE

- **Zjednodušení**

Návrh umožňuje zjednodušení právních předpisů.

Příslušná ustanovení dvoustranných dohod mezi členskými státy a Pákistánem o leteckých službách budou nahrazena či doplněna ustanoveními jedné dohody Společenství.

- **Podrobné vysvětlení návrhu**

V souladu s obvyklým postupem při podpisu a uzavírání mezinárodních dohod se Rada žádá, aby schválila rozhodnutí o podpisu a prozatímním uplatňování a o uzavření Dohody mezi Evropským společenstvím a Pákistánskou islámskou republikou o některých aspektech leteckých služeb a aby jmenovala osoby zmocněné podepsat dohodu jménem Společenství.

Návrh

# ROZHODNUTÍ RADY

## o podpisu a prozatímním uplatňování Dohody mezi Evropským společenstvím a Pákistánskou islámskou republikou o některých aspektech leteckých služeb

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 80 odst. 2 ve spojení s čl. 300 odst. 2 prvním pododstavcem první větou této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise[2],

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Rada dne 5. června 2003 pověřila Komisi, aby zahájila jednání s třetími zeměmi o nahrazení některých ustanovení stávajících dvoustranných dohod dohodou Společenství.

(2) Komise jménem Společenství sjednala Dohodu s Pákistánem o některých aspektech leteckých služeb v souladu s postupy a směrnicemi uvedenými v příloze rozhodnutí Rady, kterým se Komise pověřuje, aby zahájila jednání s třetími zeměmi o nahrazení některých ustanovení stávajících dvoustranných dohod dohodou Společenství.

(3) S výhradou možného uzavření dohody k pozdějšímu datu je třeba dohodu, kterou Komise sjednala, podepsat a prozatímně uplatňovat,

ROZHODLA TAKTO:

*Jediný článek*

1. S výhradou uzavření k pozdějšímu datu je předseda Rady oprávněn jmenovat osobu nebo osoby zmocněné podepsat jménem Evropského společenství Dohodu mezi Evropským společenstvím a Pákistánskou islámskou republikou o některých aspektech leteckých služeb.

2. Dokud dohoda nevstoupí v platnost, je třeba ji prozatímně uplatňovat, a to od prvního dne prvního měsíce po dni, kdy si strany vzájemně oznámí dokončení postupů potřebných pro tento účel. Předseda Rady je oprávněn učinit oznámení stanovené v čl. 8 odst. 2 dohody.

3. Znění dohody se připojuje k tomuto rozhodnutí.

---

[2] Úř. věst. C , , s. .

V Bruselu dne

*Za Radu*
*předseda/předsedkyně*

2008/0036 (CNS)

Návrh

# ROZHODNUTÍ RADY

## o uzavření Dohody mezi Evropským společenstvím a Pákistánskou islámskou republikou o některých aspektech leteckých služeb

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 80 odst. 2 ve spojení s čl. 300 odst. 2 prvním pododstavcem první větou a s čl. 300 odst. 3 prvním pododstavcem této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise[3],

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu[4],

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Rada dne 5. června 2003 pověřila Komisi, aby zahájila jednání s třetími zeměmi o nahrazení některých ustanovení stávajících dvoustranných dohod dohodou Společenství.

(2) Komise jménem Společenství sjednala dohodu s Pákistánskou islámskou republikou o některých aspektech leteckých služeb v souladu s postupy a směrnicemi uvedenými v příloze rozhodnutí Rady, kterým se Komise pověřuje, aby zahájila jednání s třetími zeměmi o nahrazení některých ustanovení stávajících dvoustranných dohod dohodou Společenství.

(3) Tato dohoda byla jménem Společenství podepsána dne […] s výhradou jejího možného uzavření k pozdějšímu datu, v souladu s rozhodnutím Rady …/…/ES ze dne […][5].

(4) Tato dohoda by měla být schválena,

ROZHODLA TAKTO:

*Článek 1*

1. Dohoda mezi Evropským společenstvím a Pákistánskou islámskou republikou o některých aspektech leteckých služeb se schvaluje jménem Společenství.

---

[3] Úř. věst. C , , s. .
[4] Úř. věst. C , , s. .
[5] Úř. věst. C , , s. .

2. Znění dohody se připojuje k tomuto rozhodnutí.

*Článek 2*

Předseda Rady je oprávněn jmenovat osobu zmocněnou nebo osoby zmocněné učinit oznámení stanovené v čl. 8 odst. 1 dohody.

V Bruselu dne

*Za Radu*
*předseda/předsedkyně*

**PŘÍLOHA**

**DOHODA**

**mezi Evropským společenstvím a Pákistánskou islámskou republikou o některých aspektech leteckých služeb**

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ

na jedné straně a

PÁKISTÁNSKÁ ISLÁMSKÁ REPUBLIKA

(dále jen „Pákistán“)

na straně druhé

(dále jen „strany“)

ZAZNAMENÁVAJÍCE, že určitá ustanovení dvoustranných dohod o leteckých službách uzavřených mezi několika členskými státy Evropského společenství a Pákistánskou islámskou republikou je třeba uvést do souladu s právními předpisy Společenství,

ZAZNAMENÁVAJÍCE, že Evropské společenství má výlučnou pravomoc ohledně řady aspektů, které mohou být obsaženy ve dvoustranných dohodách o leteckých službách uzavřených mezi členskými státy Evropského společenství a třetími zeměmi,

ZAZNAMENÁVAJÍCE, že podle práva Evropského společenství mají letečtí dopravci Společenství usazení v členském státě právo na nediskriminační přístup na letecké trasy mezi členským státem Evropského společenství a třetími zeměmi,

S OHLEDEM na dohody mezi Evropským společenstvím a čtyřmi evropskými zeměmi uvedenými v příloze 3, podle nichž mají státní příslušníci těchto zemí možnost získat vlastnictví v leteckých dopravcích, kterým byla udělena licence v souladu s právem Evropského společenství,

UZNÁVAJÍCE, že všechny záležitosti týkající se dvoustranných dohod o leteckých službách uzavřených mezi členskými státy Evropského společenství a Pákistánskou islámskou republikou musí být uvedena do souladu se zákony stran, aby se vytvořil řádný právní základ pro letecké služby mezi Evropským společenstvím a Pákistánskou islámskou republikou a aby se zachovala návaznost těchto leteckých služeb,

ZAZNAMENÁVAJÍCE, že ustanovení dvoustranných dohod o leteckých službách mezi členskými státy Evropského společenství a Pákistánskou islámskou republikou, které nejsou v rozporu s právními předpisy Evropského společenství a Pákistánu, nemusí být touto dohodou dotčena,

UZNÁVAJÍCE, že ustanovení ve dvoustranných dohodách o leteckých službách uzavřených mezi členskými státy Evropského společenství a Pákistánskou islámskou republikou, která i) požadují nebo upřednostňují přijetí dohod mezi podniky, rozhodnutí sdružení podniků nebo

jednání ve vzájemné shodě, které brání hospodářské soutěži mezi leteckými dopravci na příslušných trasách nebo ji narušují či omezují; ii) zesilují účinek všech takových dohod, rozhodnutí či jednání ve vzájemné shodě; nebo iii) přenášejí na letecké dopravce nebo jiné soukromé hospodářské subjekty odpovědnost za přijetí opatření, která brání hospodářské soutěži mezi leteckými dopravci na příslušných trasách nebo ji narušují či omezují, mohou rušit účinnost pravidel o hospodářské soutěži platných pro podniky,

ZAZNAMENÁVAJÍCE, že záměrem Evropského společenství a Pákistánské islámské republiky v rámci tohoto ujednání není zvýšit celkový objem letecké dopravy mezi Evropským společenstvím a Pákistánskou islámskou republikou, ovlivnit rovnováhu mezi leteckými dopravci Společenství a leteckými dopravci Pákistánské islámské republiky, ani pozměnit ustanovení stávajících dvoustranných dohod o leteckých službách, které se týkají provozních práv,

SE DOHODLY TAKTO:

## ČLÁNEK 1

### Obecná ustanovení

1. Pro účely této dohody se „členskými státy“ rozumějí členské státy Evropského společenství.

2. Odkazy ve všech dohodách uvedených v příloze 1 na státní příslušníky členského státu, který je stranou dané dohody, se chápou jako odkazy na státní příslušníky členských států Evropského společenství.

3. Odkazy ve všech dohodách uvedených v příloze 1 na letecké dopravce nebo letecké společnosti členského státu, který je stranou dané dohody, se chápou jako odkazy na letecké dopravce nebo letecké společnosti určené daným členským státem.

## ČLÁNEK 2

### Určení členským státem

1. Ustanovení odstavců 2 a 3 tohoto článku nahrazují v tomto pořadí odpovídající ustanovení článků uvedených v příloze 2 bodě a) a b) ohledně určení leteckého dopravce dotčeným členským státem, jeho schválení a povolení udělených Pákistánskou islámskou republikou a odmítnutí, zrušení, pozastavení nebo omezení schválení nebo povolení udělených leteckému dopravci.

2. Po obdržení určení provedeného členským státem udělí Pákistánská islámská republika s minimálním procedurálním zpožděním příslušná schválení a povolení za předpokladu, že:

    i. letecký dopravce je podle Smlouvy o založení Evropského společenství usazen na území členského státu, který provedl určení, a získal od

členského státu platnou provozní licenci v souladu s právem Evropského společenství a

ii. členský stát odpovědný za vydání osvědčení provozovatele letecké dopravy (AOC) leteckému dopravci nad ním vykonává a udržuje faktickou regulační kontrolu a v určení je zřetelně označen příslušný letecký úřad a

iii. letecký dopravce je vlastněn přímo nebo prostřednictvím většinového vlastnického podílu členskými státy a/nebo státními příslušníky členských států a/nebo jinými státy uvedenými v příloze 3 a/nebo státními příslušníky těchto jiných států a je těmito státy a/nebo těmito státními příslušníky fakticky kontrolován a

iv. letecký dopravce má hlavní místo podnikání na území členského státu, který mu udělil platnou provozní licenci.

3. Pákistánská islámská republika může odmítnout, zrušit, pozastavit nebo omezit schválení nebo povolení leteckého dopravce určeného druhou stranou, pokud:

i. letecký dopravce není podle Smlouvy o založení Evropského společenství usazen na území členského státu, který provedl určení, nebo nezískal od členského státu platnou provozní licenci v souladu s právem Evropského společenství; nebo

ii. členský stát odpovědný za vydání osvědčení provozovatele letecké dopravy (AOC) leteckému dopravci nad ním nevykonává a neudržuje faktickou regulační kontrolu a v určení není zřetelně označen příslušný letecký úřad; nebo

iii. letecký dopravce není vlastněn přímo nebo prostřednictvím většinového vlastnického podílu členskými státy a/nebo státními příslušníky členských států a/nebo jinými státy uvedenými v příloze 3 a/nebo státními příslušníky těchto jiných států a není těmito státy a/nebo těmito státními příslušníky fakticky kontrolován; nebo

iv. letecký dopravce nemá hlavní místo podnikání na území členského státu, který mu udělil platnou provozní licenci; nebo

v. letecký dopravce již obdržel schválení k provozu na základě dvoustranné dohody mezi Pákistánskou islámskou republikou a jiným členským státem a vykonáváním přepravních práv podle této dohody na trase, která zahrnuje místo v jiném členském státě, by letecký dopravce obcházel omezení provozních práv vyplývající z této jiné dohody, nebo

vi. určený letecký dopravce je držitelem osvědčení provozovatele letecké dopravy (AOC) a provozní licence, jež vydal členský stát, se kterým nemá Pákistánská islámská republika uzavřenou dvoustrannou dohodu o leteckých službách, a tento členský státe upřel leteckému dopravci, který má licenci vydanou Pákistánskou islámskou republikou, provozní práva nebo související obchodní příležitosti.

4. Při výkonu svého práva podle tohoto odstavce nediskriminuje Pákistánská islámská republika letecké dopravce Společenství, kteří splňují výše uvedené požadavky, z důvodu státní příslušnosti.

ČLÁNEK 3

Bezpečnost

1. Ustanoveními odstavce 2 tohoto článku se doplňují odpovídající ustanovení článků uvedených v příloze 2 bodě c).

2. Pokud členský stát určil leteckého dopravce, nad nímž regulační kontrolu vykonává a udržuje jiný členský stát, potom práva Pákistánské islámské republiky podle bezpečnostních ustanovení dohody mezi členským státem, který určil leteckého dopravce, a Pákistánskou islámskou republikou platí stejným způsobem, pokud jde o přijímání, vykonávání nebo udržování bezpečnostních standardů tímto jiným členským státem a pokud jde o provozní schválení tohoto leteckého dopravce.

ČLÁNEK 4

Tarify za dopravu uvnitř Společenství

1. Ustanoveními odstavce 2 tohoto článku se doplňují odpovídající ustanovení článků uvedených v příloze 2 bodě d).

2. Tarify za dopravu uskutečněnou zcela v rámci Evropského společenství, které budou podle některé z dohod uvedených v příloze 1 a obsahujících ustanovení uvedené v příloze 2 bodě e) účtovány leteckým dopravcem (leteckými dopravci) určeným (určenými) Pákistánskou islámskou republikou, podléhají právu Evropského společenství. Právní předpisy Evropského společenství se použijí nediskriminačním způsobem.

ČLÁNEK 5

Slučitelnost s pravidly o hospodářské soutěži

1. Bez ohledu na jakákoli jiná ustanovení, která jsou s tímto v rozporu, žádné ustanovení dohod uvedených v příloze 1: i) neupřednostňuje přijetí dohod mezi podniky, rozhodnutí sdružení podniků nebo jednání ve vzájemné shodě, které brání hospodářské soutěži nebo ji narušují, ii) nezesiluje účinek žádné takové dohody, rozhodnutí či jednání ve vzájemné shodě, ani iii) nepřenáší na soukromé hospodářské subjekty odpovědnost za přijetí opatření, která brání hospodářské soutěži nebo ji narušují či omezují.

2. Ustanovení obsažená v dohodách uvedených v příloze 1, která nejsou slučitelná s odstavcem 1 tohoto článku, se nepoužijí.

ČLÁNEK 6

Přílohy dohody

Přílohy této dohody tvoří její nedílnou součást.

ČLÁNEK 7

Revize nebo změny

Strany mohou po vzájemné dohodě tuto dohodu kdykoli revidovat nebo změnit. Kterákoli strana může kdykoli požádat o konzultace se záměrem tuto dohodu po vzájemné dohodě revidovat nebo změnit a druhá strana odpoví na takovou žádost ve lhůtě 60 (šedesáti) dnů od podání takové žádosti o konzultace.

ČLÁNEK 8

Vstup v platnost a prozatímní uplatňování

1. Tato dohoda vstupuje v platnost, jakmile si strany vzájemně písemně oznámí, že byly dokončeny jejich příslušné vnitřní postupy nezbytné pro vstup dohody v platnost.

2. Bez ohledu na odstavec 1 se smluvní strany dohodly, že budou tuto dohodu prozatímně uplatňovat od prvního dne měsíce následujícího po dni, kdy si smluvní strany vzájemně oznámí dokončení postupů nezbytných pro tento účel.

3. Dohody a jiná ujednání mezi členskými státy a Pákistánskou islámskou republikou, které k datu podpisu této dohody ještě nevstoupily v platnost a které nejsou prozatímně uplatňovány, jsou uvedeny v příloze 1 bodě b). Všechny tyto dohody a ujednání podléhají od svého vstupu v platnost nebo prozatímního uplatňování této dohodě.

ČLÁNEK 9

Ukončení platnosti

1. V případě, že dojde k ukončení platnosti některé z dohod uvedených v příloze 1, skončí současně platnost všech ustanovení této dohody, která se týkají příslušné dohody uvedené v příloze 1.

2. V případě, že dojde k ukončení platnosti všech dohod uvedených v příloze 1, skončí současně platnost této dohody.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní řádně zplnomocnění zástupci k této dohodě své podpisy.

V [….] ve dvou prvopisech dne [… … …] v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském a švédském.

| | |
|---|---|
| ZA EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ: | ZA PÁKISTÁNSKOU ISLÁMSKOU REPUBLIKU: |

**PŘÍLOHA 1**

**Prozatímní seznam dohod, na které se odkazuje v článku 1 této dohody**

**a) Dohody o leteckých službách uzavřené mezi Pákistánskou islámskou republikou a členskými státy Evropského společenství, které byly k datu podpisu této dohody uzavřeny, podepsány a/nebo jsou prozatímně uplatňovány**

– Dohoda mezi **spolkovou vládou Rakouska a vládou Pákistánské islámské republiky** o leteckých službách, podepsaná v Rávalpindí dne 28. května 1971, v příloze 2 jen „dohoda Pákistán – Rakousko“;

naposledy pozměněná memorandem o porozumění uzavřeným v Islámábádu dne 27. září 2006, v příloze 2 jen „memorandum o porozumění Pákistán – Rakousko“;

– Dohoda mezi **vládou Bulharské lidové republiky a vládou Pákistánské islámské republiky** o leteckých službách, podepsaná v Islámábádu dne 22. října 1969, v příloze 2 jen „dohoda Pákistán – Bulharsko“;

– Dohoda mezi **vládou Československé socialistické republiky a vládou Pákistánské islámské republiky** o leteckých službách, podepsaná v Praze dne 2. září 1969, v příloze 2 jen „dohoda Pákistán – Česká republika“;

– Dohoda mezi **vládou Francouzské republiky a vládou Pákistánu** o leteckých službách, podepsaná v Karáčí dne 31. července 1950, v příloze 2 jen „dohoda Pákistán – Francie“;

pozměněná výměnou nót ze dne 29. srpna a 20. a 31. října 1960;

pozměněná výměnou nót ze dne 2. a 9. července 1974;

– Dohoda o letecké dopravě mezi **Spolkovou republikou Německo a Pákistánem** podepsaná v Bonnu dne 20. července 1960, v příloze 2 jen „dohoda Pákistán – Německo“;

ve spojení se schváleným zápisem uzavřeným v Bonnu dne 12. listopadu 1998;

– Dohoda mezi **vládou Řecké republiky a vládou Pákistánské islámské republiky** o leteckých službách, podepsaná v Aténách dne 15. listopadu 2005, v příloze 2 jen „dohoda Pákistán – Řecko“;

– Dohoda mezi **vládou Maďarské lidové republiky a vládou Pákistánské islámské republiky** o leteckých službách, podepsaná v Budapešti dne 11. května 1977, v příloze 2 jen „dohoda Pákistán – Maďarsko“;

– Dohoda mezi **vládou Italské republiky a vládou Pákistánské islámské republiky** o leteckých službách, podepsaná v Římě dne 5. října 1957, v příloze 2 jen „dohoda Pákistán – Itálie“;

pozměněná memorandem o porozumění uzavřeným v Římě dne 16. ledna 1974;

naposledy pozměněná memorandem o porozumění uzavřeným v Římě dne 24. března 2004;

– Dohoda mezi **vládou Republiky Malta a vládou Pákistánské islámské republiky** o leteckých službách, podepsaná ve Valettě dne 25. dubna 1975, v příloze 2 jen „dohoda Pákistán – Malta“;

– Dohoda mezi **vládou Nizozemského království a vládou Pákistánu** o leteckých službách, podepsaná v Karáčí dne 17. července 1952, v příloze 2 jen „dohoda Pákistán – Nizozemsko“;

pozměněná schváleným zápisem uzavřeným v Haagu dne 27. dubna 1995;

pozměněná schváleným zápisem uzavřeným v Haagu dne 28. června 1995;

pozměněná memorandem o porozumění uzavřeným v Bhurbanu dne 16. listopadu 1995;

pozměněná schváleným zápisem uzavřeným v Haagu dne 25. března 1997;

naposledy pozměněná důvěrným memorandem o porozumění podepsaným v Karáčí dne 28. listopadu 1998;

– Dohoda mezi **vládou Polské lidové republiky a vládou Pákistánské islámské republiky** o leteckých službách, podepsaná v Rávalpindí dne 30. října 1970, v příloze 2 jen „dohoda Pákistán – Polsko“;

– Dohoda mezi vládou **Pákistánské islámské republiky a vládou Portugalska** o leteckých službách, podepsaná v Karáčí dne 7. června 1958, v příloze 2 jen „dohoda Pákistán – Portugalsko“;

– Dohoda mezi **vládou Pákistánské islámské republiky a vládou Španělského království** o letecké dopravě, podepsaná v Madridu dne 19. června 1979, v příloze 2 jen „dohoda Pákistán – Španělsko“;

pozměněná výměnou nót ze dne 20. a 29. července 1988;

– Dohoda mezi **vládou Rumunské socialistické republiky a vládou Pákistánské islámské republiky** o leteckých službách, podepsaná v Rávalpindí dne 9. ledna 1973, v příloze 2 jen „dohoda Pákistán – Rumunsko“;

– Dohoda mezi **vládou Spojeného království Velké Británie a Severního Irska a vládou Pákistánské islámské republiky** o leteckých službách, podepsaná v Karáčí dne 14. září 1999, v příloze 2 jen „dohoda Pákistán – Spojené království“;

pozměněná memorandem o porozumění uzavřeným v Londýně dne 9. února 2000.

**b) Dohody o leteckých službách a jiná ujednání parafované či podepsané Pákistánskou islámskou republikou a členskými státy Evropského společenství, které ke dni podpisu této dohody ještě nevstoupily v platnost a nejsou prozatímně uplatňovány.**

– Dohoda mezi **vládou Dánského království a vládou Pákistánské islámské republiky** o leteckých službách, podepsaná v Oslu dne 23. března 1999, v příloze 2 jen „předloha dohody Pákistán – Dánsko“;

doplněná memorandem o porozumění mezi skandinávskými zeměmi a Pákistánem uzavřeným v Oslu dne 23. března 1999;

– Dohoda mezi **vládou Pákistánské islámské republiky a vládou Lucemburského velkovévodství** o leteckých službách, parafovaná v Karáčí dne 14. října 1997, v příloze 2 jen „dohoda Pákistán – Lucembursko“;

doplněná memorandem o porozumění podepsaným v Karáčí dne 14. října 1997.

– Dohoda mezi **vládou Švédského království a vládou Pákistánské islámské republiky** o leteckých službách, podepsaná v Oslu dne 23. března 1999, v příloze 2 jen „předloha dohody Pákistán – Švédsko“;

doplněná memorandem o porozumění mezi skandinávskými zeměmi a Pákistánem uzavřeným v Oslu dne 23. března 1999.

**PŘÍLOHA 2**

**Prozatímní seznam článků dohod uvedených v příloze 1, na které se odkazuje v článcích 2 až 4 této dohody**

**a) Určení členským státem:**

– Článek 3 dohody Pákistán – Rakousko a článek 2a memoranda o porozumění Pákistán – Rakousko uzavřeného v Islámábádu dne 27. září 2006;

– Článek III dohody Pákistán – Bulharsko;

– Článek III dohody Pákistán – Česká republika;

– Článek 3 dohody Pákistán – Dánsko;

– Článek 2 dohody Pákistán – Francie;

– Článek 3 dohody Pákistán – Německo;

– Článek 3 dohody Pákistán – Řecko;

– Článek 3 dohody Pákistán – Maďarsko;

– Článek II dohody Pákistán – Itálie;

– Článek 3 dohody Pákistán – Malta;

– Článek III dohody Pákistán – Polsko;

– Článek II dohody Pákistán – Portugalsko;

– Článek III dohody Pákistán – Rumunsko;

– Článek 3 dohody Pákistán – Španělsko;

– Článek 3 dohody Pákistán – Švédsko;

– Článek 4 dohody Pákistán – Spojené království.

**b) Odmítnutí, zrušení, pozastavení nebo omezení schválení nebo povolení:**

– Čl. 4 dohody Pákistán – Rakousko a článek 2 memoranda o porozumění Pákistán – Rakousko;

– Článek IV dohody Pákistán – Bulharsko;

– Článek IV dohody Pákistán – Česká republika;

– Článek 4 dohody Pákistán – Dánsko;

– Článek 2 dohody Pákistán – Francie;

– Článek 4 dohody Pákistán – Německo;

– Článek 4 dohody Pákistán – Řecko;

– Článek 4 dohody Pákistán – Maďarsko;

– Článek VIII dohody Pákistán – Itálie;

– Článek 4 dohody Pákistán – Lucembursko;

– Článek 4 dohody Pákistán – Malta;

– Článek VIII dohody Pákistán – Nizozemsko;

– Článek IV dohody Pákistán – Polsko;

– Článek VIII dohody Pákistán – Portugalsko;

– Článek IV dohody Pákistán – Rumunsko;

– Článek 4 dohody Pákistán – Španělsko;

– Článek 4 dohody Pákistán – Švédsko;

– Článek 5 dohody Pákistán – Spojené království.

**c) Bezpečnost:**

– Příloha D k memorandu o porozumění Pákistán – Rakousko;

– Článek V dohody Pákistán – Bulharsko;

– Článek V dohody Pákistán – Česká republika;

– Článek 16 dohody Pákistán – Dánsko;

– Článek 8 dohody Pákistán – Řecko;

– Článek 5 dohody Pákistán – Maďarsko;

– Článek II dohody Pákistán – Itálie;

– Článek 6 dohody Pákistán – Lucembursko;

– Článek 5 dohody Pákistán – Malta;

– Dodatek II ke schválenému zápisu Pákistán – Nizozemsko ze dne 25. března 1997;

– Článek V dohody Pákistán – Rumunsko;

– Článek 5 dohody Pákistán – Španělsko;

– Článek 16 dohody Pákistán – Švédsko;

**d) Tarify za dopravu uvnitř Evropského společenství:**

– Čl. 9 dohody Pákistán – Rakousko;

– Článek VIII dohody Pákistán – Bulharsko;

– Článek VIII dohody Pákistán – Česká republika;

– Článek 11 dohody Pákistán – Dánsko;

– Článek 6 dohody Pákistán – Francie;

– Příloha 4 ke schválenému zápisu uzavřenému v Bonnu dne 12. listopadu 1998 uplatňovaná prozatímně v rámci dohody Pákistán – Německo;

– Článek 13 dohody Pákistán – Řecko;

– Článek 9 dohody Pákistán – Maďarsko;

– Článek VI dohody Pákistán – Itálie;

– Článek 10 dohody Pákistán – Lucembursko;

– Článek 9 dohody Pákistán – Malta;

– Článek VI dohody Pákistán – Nizozemsko;

– Článek VIII dohody Pákistán – Polsko;

– Článek VI dohody Pákistán – Portugalsko;

– Článek IX dohody Pákistán – Rumunsko;

– Článek 9 dohody Pákistán – Španělsko;

– Článek 11 dohody Pákistán – Švédsko;

– Článek 7 dohody Pákistán – Spojené království.

**PŘÍLOHA 3**

**Seznam jiných států, na které se odkazuje v článku 2 této dohody**

**a)** **Islandská republika** (v rámci Dohody o Evropském hospodářském prostoru);

**b)** **Lichtenštejnské knížectví** (v rámci Dohody o Evropském hospodářském prostoru);

**c)** **Norské království** (v rámci Dohody o Evropském hospodářském prostoru);

**d)** **Švýcarská konfederace** (v rámci Dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o letecké dopravě).